



[www.guanyemtorrent.info](http://www.guanyemtorrent.info)



Guanyem Torrent



Guanyem\_torrent

**La revolución democrática es de todos.  
Regístrate para votar.**

The democratic revolution belongs to all of us.  
Register to vot.

Das ist unser aller demokratische Revolution.  
Melde dich an, um zu wählen.

A revolução democrática é de todos.  
Registre-se pra votar.

Para votar el Torrent que queremos, los residentes de nacionalidad extranjera tenemos que registrar-nos en el censo electoral. Más información detrás.



[www.guanyemtorrent.info](http://www.guanyemtorrent.info)



Guanyem Torrent



Guanyem\_torrent

**La revolución democrática es de todos.  
Regístrate para votar.**

The democratic revolution belongs to all of us.  
Register to vot.

Das ist unser aller demokratische Revolution.  
Melde dich an, um zu wählen.

A revolução democrática é de todos.  
Registre-se pra votar.

Para votar el Torrent que queremos, los residentes de nacionalidad extranjera tenemos que registrar-nos en el censo electoral. Más información detrás.

Las personas de Guanyem Torrent consideramos que todos los ciudadanos tenemos el derecho a la plena participación en la sociedad, sea cuál sea nuestro país de nacimiento. Torrent somos todos y todas y tenemos derecho a decidirlo todo desde el nivel municipal hasta el estatal, y en igualdad de condiciones.

Por eso, haremos todo lo posible para conseguir el derecho al voto de las personas que actualmente no lo tenemos, y para que las que ya lo tenemos podamos ejercerlo.

Las próximas elecciones municipales del 24 de mayo de 2015 marcarán un momento muy importante en la historia de esta ciudad. Nuevas formaciones, como Guanyem Torrent, plantan cara a los poderes que hasta ahora habían hecho del Ayuntamiento su campo de juego, y todo está aún por escribirse. Por eso es muy importante que todo el mundo tenga la oportunidad de expresar su opinión en las urnas.

Así las cosas, en las elecciones municipales de Torrent podemos votar todos los ciudadanos de la UE residentes en la ciudad, así como todas las personas que llevamos más de 5 años viviendo en ella y que tenemos la nacionalidad de alguno de los siguientes países: Bolivia, Cabo Verde, Chile, Colombia, Corea, Ecuador, Islandia, Noruega, Nueva Zelanda, Paraguay, Perú y Trinidad y Tobago.

Para poder ejercer este derecho, hace falta inscribirse en el censo electoral de residentes extranjeros (CERE). Registrarse es muy sencillo:

#### **Si aún no estamos empadronados en Torrent:**

- Tenemos que **empadronarnos antes del 30 de diciembre**, presentando algún documento que acredite nuestro domicilio en la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento

En la Oficina de Atención Ciudadana, también debemos rellenar el **impreso de declaración formal** (modelo DFA) para que lo remitan a la Delegación Provincial de Valencia.

Podemos rellenar el impreso de declaración formal **por internet** a través de la [web](#) del Instituto Nacional de Estadística (INE), siempre que dispongamos del número de identificación de extranjeros (NIE) y del certificado electrónico asociado.

También mediante el Instituto Nacional de Estadística (INE) a través del número 901 101 900.

**¡Nuestro voto es nuestra palabra!**

The people in Guanyem Torrent, we believe that all citizens have the right to full participation in society, whatever our country of birth. We are all Barcelona, and we all have an equal right to make decisions about everything that affects us, from municipal to state level.

That's why we'll do everything we can to push for the extension of the right to vote for all of us who don't yet have it, and to ensure that those of us who already do can exercise it.

The upcoming municipal elections, which will take place on 24 of May 2015, will mark a very important moment in the history of this city. New groups, like Guanyem Torrent, are standing up to the powers who have a stranglehold on the City Council. There's everything to play for. That's why it's so important that everyone can make their voice heard at the ballot box.

With this in mind, it's important to know that all EU citizens who reside in Torrent can vote in the municipal elections, as well as nationals of the following countries who have lived here for at least five years: Bolivia, Cape Verde, Chile, Colombia, Korea, Ecuador, Iceland, Norway, New Zealand, Paraguay, Peru, and Trinidad and Tobago.

In order to be able to vote, we have to sign up to the electoral register (CERE). Registering to vote is easy:

#### **Those of us who are not yet registered as residents in the Torrent City Council padrón**

1. Need to register as residents in the padrón by the 30 of December, by presenting a document proving our address at any Citizen Advice and Information Centre (Oficina de Atención Ciudadana).
2. Once we've registered in the padrón, we can then fill in and submit the declaration form (modelo DFA) at the Citizen Advice and Information Centre.

**Our vote is our voice!**

Wir von Gaunyem Torrent sind der Meinung dass alle EinwohnerInnen ein Recht auf volle Mitsprache in unserer Gesellschaft haben sollen, egal wo sie geboren wurden. Wir sind alle Barcelona und es ist unser aller Recht, hier gleichberechtigt zu entscheiden - sei es auf Stadtebene oder auf Staatsebene. Deshalb setzen wir uns fürs Wahlrecht jener ein, die es momentan nicht haben.

Die kommenden Gemeinderatswahlen im Mai 2015 bedeuten einen sehr wichtigen Moment in der Gescchichte dieser Stadt. Neue Plattformen wie Guanyem Torrent stellen sich den Mächten, die bis jetzt die Gemeinde unter ihrere Kontrolle hatten, und Alles scheint möglich zu sein. Deshalb ist es sehr wichtig das wir alle unsere Meinung in diesen Wahlen kundtun.

In der Gemeinderatswahl von Torrent können also alle in der Stadt wohnenden EU-BürgerInnen wählen, wie auch alle aus den folgenden anderen Ländern kommenden Menschen, die seit mehr als 5 Jahren hier wohnen und eine dieser Staatsbürgerschaften haben: Bolivia, Kap Verde, Chile, Kolumbien, Korea, Ecuador, Island, Norwegen, Neuseeland, Paraguay, Perú und Trinidad und Tobago.

Um das Wahlrecht hier auszuüben, musst Du dich im Wahlverzeichnis ausländischer Staatsbürgerinnen (CERE) eintragen. Das geht ganz einfach:

### **Wenn wir noch nicht in Torrent gemeldet (empadronado) sind:**

1. Müssen wir uns vor dem 30en Dezember das geht in jeder Gemeindebehörde (Oficina de Atención Ciudadana) in Torrent mit einer Bestätigung unserer Wohnaddersse (Mietvertrag, Stromrechnung, etc).
2. In der gemeindebehörde müssen wir dann auch gleich das Formular zur Wahlanmeldung ausfüllen (modelo DFA)

Nós, de Guanyem Barcelona consideramos que todos os cidadãos têm direito à plena participação na sociedade, seja qual for o país de nascimento. Em Torrent temos o direito a decidir desde o nível municipal ao estatal e em igualdade de condições.

Por isso, faremos o possível para conseguir o direito ao voto de pessoas que atualmente não possuem e para que possamos exercê-lo.

As próximas eleições municipais de 24 de maio de 2015 marcarão um momento muito importante na historia desta cidade. Novas formações como Guanyem Torrent, enfrentam os poderes que até agora fizeram da Prefeitura seu campo de jogo e tudo ainda está por ser escrito.

Por isso é muito importante que todo mundo tenha a oportunidade de expressar sua opinião nas urnas.

Na eleições municipais de Torrent podem votar todos os cidadãos da UE em Torrent, terão direito ao voto.

Também poderão votar os cidadãos que tenham mais de 5 anos vivendo em Torrent e que sejam da Bolívia, Cabo Verde, Chile, Colômbia, Coreia, Equador, Islândia, Noruega, Nueva Zelândia, Paraguai, Perú e Trinidad y Tobago.

Para poder exercer este direito, tem que se inscrever no recenseamento eleitoral de residentes estrangeiros (CERE pelas suas siglas em espanhol). Registrar-se é muito simples:

### **Se você ainda não está inscrito em Torrent:**

1. Temos que nos inscrever antes de 30 de dezembro apresentando algum documento que confirme o nosso domicílio em qualquer escritório de Atendimento ao Cidadão da cidade.
2. No escritório do Atendimento ao Cidadão, devemos também preencher o impresso de declaração formal (modelo DFA).

**Nosso voto é nossa palavra!**